

Назва дисципліни:	<u><i>Міжкультурна комунікація</i></u>
Шифр дисципліни за ОНП:	ППС3.19
Статус дисципліни:	вибіркова
Рік навчання:	III
Семестр:	5 (осінній)
Кількість кредитів:	3 кредити ECTS
Загальна кількість годин:	90 год.
Аудиторна робота:	42 год. (лекції – 28 год., семінари – 14 год.)
Самостійна робота:	48 год.
Форма контролю:	іспит
Викладач (-і):	<u><i>Стодолінська Ю.В., к. філол. н., ст. викладач</i></u>
Спосіб навчання:	аудиторний
Форми і методи навчання:	лекції, семінарські заняття, самостійна робота
Критерії оцінювання:	поточний контроль – 60 балів (опитування, виступи на семінарах, контрольні роботи); підсумковий контроль – 40 балів (усний іспит).
Мова навчання:	англійська
Необхідні обов'язкові попередні й супутні навчальні дисципліни:	загальне мовознавство, історія лінгвістичних вчень, теоретичний курс іноземної мови, актуальні проблеми методології, теорії і практики лінгвістичних досліджень, філософія і методологія науки

Мета і завдання дисципліни:

Мета дисципліни – ознайомити слухачів із системою поглядів на особливості вербальної взаємодії мовців у ситуації міжкультурної комунікації. У третьому тисячолітті людство розвивається шляхом розширення взаємозв'язку та взаємозалежності різних країн, народів та їхніх культур, ознайомити студентів із

основними поняттями теорії мовної комунікації, навчити їх розуміти значення спілкування в житті людини та пояснити закони, які керують комунікацією для оптимізації ефективності професійного та особистого спілкування студентів. Для цього розглядаються складові процесу комунікації, форми комунікації, засоби мовного коду в комунікації та міжкультурна комунікація. До уваги беруться процеси породження та сприйняття мовлення, особливості передачі повідомлення від адресанта до адресата.

Зазначена мета передбачає реалізацію низки **завдань**:

- 1) оволодіння студентами базовими поняттями та термінологією з основних тем та проблем міжкультурної комунікації;
- 2) розвиток вмінь коректної інтерпретації комунікативної поведінки в різних/англомовних культурах та рідній культурі;
- 3) формування вмінь та навичок раціональної комунікативної поведінки в ситуаціях міжкультурного спілкування.

Результати навчання:

студент повинен знати:

- 1) основні відомості про англійську мову як засіб міжнаціонального спілкування, її соціальні та дидактичні моделі;
- 2) основні підходи до визначення культури та найбільш відомі інтерпретативні механізми порівняння культур;
- 3) основні компоненти вербальної комунікації та вплив культури на них;
- 4) особливості функціонування мовного коду в ситуації міжкультурного спілкування;
- 5) міжкультурні відмінності функціонування невербальних кодів у комунікації;
- 6) основні причини непорозуміння та конфлікту в міжкультурному спілкуванні та шляхи їхнього запобігання.

студент повинен вміти:

- 1) виконувати роль культурного посередника між рідною культурою та

культурами основних англомовних країн;

2) коректно інтерпретувати комунікативну поведінку представників англомовних культур, ефективно вирішувати проблеми інтеркультурного непорозуміння;

3) готувати навчальний матеріал, виділяючи в ньому міжкультурний аспект та будувати раціональну систему вправ для його засвоєння в процесі викладання англійської мови як іноземної.

Рекомендована література:

Базова (основна)

1. Бацевич Ф. С. Основи комунікативної лінгвістики / Ф. С. Бацевич. — К.: Академія, 2004. — 344с.

2. Дискурс іноземномовної комунікації : Монографія / ред. К.Кусько. — Л. : Видавничий центр ЛНУ ім.І.Франка, 2002. — 496 с.

3. Загнітко А.П., Домрачева І.Р. Основи мовленнєвої діяльності (навчальний посібник) / А. П. Загнітко, І.Р. Домрачева. — Донецьк, Український Культурологічний Центр, 2001. — 56 с.

4. Карасик В.И. Языковой круг : личность, концепты, дискурс / В. И. Карасик; Науч.-исслед. лаб. “Аксиол. лингвистика”. — М. : Гнозис, 2004. — 390 с.

5. Остин Дж. Слово как действие / Дж. Остин // Новое в зарубежной лингвистике : сб. ст. Переводы. Вып. XVII. — М. : Прогресс, 1986. — С. 22 — 131.

6. Паращук В. Ю. Основи міжкультурної комунікації: Навчальний посібник. Для студентів, які вивчають англійську мову як фах у вищих закладах освіти / В. Ю. Паращук. — 2-е видання виправлене й доповнене. — Кіровоград: РВГ ІЩ КДПУ імені Володимира Винниченка, 2006. — 148 с.

7. Почепцов Г. Г. Теория коммуникации / Г. Г. Почепцов. — М.: Рефл-бук, К.: Ваклер, 2003. — 656 с.

8. Почепцов О. Г. Основы прагматического описания предложения / О. Г. Почепцов. — К: Вища шк., 1986. — 116 с.

9. Серль Дж. Классификация иллокутивных актов / Дж. Серль // Новое в зарубежной лингвистике. — М.: Прогресс, 1986. — Вып. 17. — С.170 — 194.
10. Солощук Л. В. Вербальні і невербальні компоненти комунікації в англомовному дискурсі / Л. В. Солощук. — Х. : Константа, 2006. — 300 с.
11. Сухорольська С. М., Федоренко О. І. Методи лінгвістичних досліджень: Навч. Посібник для студентів, аспірантів, науковців / С. М. Сухорольська, О. І. Федоренко. — Львів, 2005. — 376 с.

Додаткова

1. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации / Т.Г. Грушевичкая, В.Д. Попков, А.П. Садохин. — Москва: Юнити, 2002.
2. Anderson J. A. Communication Theory: Epistemological Foundations / J.A. Anderson. — NY: Guilford Press, 1996. — 259 p. — Режим доступу: <http://books.google.com.ua>.
2. Bennett M. J. Basic Concepts of Intercultural Communication: Selected Readings / M.J. Bennett. — NY: Intercultural Press, 1998. — 272 p. — Режим доступу: <http://books.google.com.ua>.
3. Cornilescu A., Caitoran D. The Theory of Speech Acts / A. Cornilescu, D. Caitoran. — Budapest: Chemarea. — 1994. — 244 p.
4. Cushman D. P., Cahn D. D. Communication in Interpersonal Relationships / D. P. Cushman, D. D. Cahn. — NY: SUNY Press, 1984. — 170 p. — Режим доступу: <http://books.google.com.ua>.
5. Ellis D. G. From Language to Communication / D. G. Ellis. — NY: Lawrence Erlbaum Associates, 1999. — 169 p. — Режим доступу: <http://books.google.com.ua>.
6. Hartley P. Group Communication / P. Hartley. — NY : Routledge, 1997. — 226 p. — Режим доступу: <http://books.google.com.ua>.
7. Hartley J., Montgomery M., Rennie E., Brennan M. Communication, Cultural and Media Studies: The Key Concepts / J. Hartley, M. Montgomery, E. Rennie,

M. Brennan. — NY: Routledge, 2002. — 262p. — Режим доступу: <http://books.google.com.ua>.

8. Intercultural communication. — Vadorara: Allied Publishers, 2001. — 96 p. — Режим доступу: <http://books.google.com.ua>.

9. Gudykunst, William, Kim, Young, Yun. Communicating with strangers: an approach to intercultural communication. — New York: McGraw-Hill, Inc., 1992. — 304 p.

10. Kremen', V. Anthropocentric paradigm of modern philosophy of education / V. Kremen' // Науковий вісник кафедри ЮНЕСКО Київського державного лінгвістичного університету. Серія Філологія. Педагогіка. Психологія. — 2000. — вип. 3. — С. LV-LVI.

11. O'Sullivan T., Saunders D., Hartley J., Fiske J., Montgomery M. Key Concepts in Communication and Cultural Studies / T. O'Sullivan, D. Sanders, J. Hartley, J. Fiske, M. Montgomery. — NY: Routledge, 1994. — 367 p. — Режим доступу: <http://books.google.com.ua>.

12. Porter, R. An overview of intercultural communication / L. A. Samovar, R.E. Porter // Intercultural communication: a reader. — 1st edition. — Belmont, CA: Wadsworth, 1972. — P. 3—18.

13. Saville-Troike, Muriel. The ethnography of communication: An introduction / M. Saville-Troike. — 2nd edition. — New York: Basil Blackwell, 1989.

14. Slembrouck S. What is meant by “discourse analysis”? / S. Slembrouck. — Режим доступу : <http://bank.rug.ac.be/da/da.htm>.

15. Stephenson W. The Play Theory of Mass Communication / W. Stephenson. — NY: Transaction Publishers, 1988. — 225 p. — Режим доступу: <http://books.google.com.ua>.

16. Taillard, M. O. Beyond communicative intention / M. O. Taillard // UCL Working Papers in Linguistics. — 2002. — Vol. 14. — P. 189-207. — Режим доступу : <http://www.phon.ucl.ac.uk/home/PUB/WPL/02papers/taillard.pdf>.

17. The sociological and intercultural dimension of language learning and teaching / Edited by Michael Byram and Genevieve Zarate. — Strasbourg Cedex: Council of Europe, 1997. — 120 p.

18. Tomalin, Barry, Stempleski Susan. Cultural awareness / Barry Tomalin, Susan Stempleski. — Oxford: Oxford university press, 1994. — 160 p.

19. Wood A. F., Smith M. J. Online Communication: Linking Technology, Identity, and Culture / A. F. Wood, M. J. Smith. — NY: Routledge, 2004. — 245 p. — Режим доступа: <http://books.google.com.ua>.